

2 - Brother Tastes Like a Fairy Tale. / She's Here, Vibration Girl.

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] Mullin

Your Highness, here's your snack today.

[00:05] Mullin

They're cream puffs.

[00:10] Beelzebub

Thank you very much.

[00:12] Beelzebub

I'll eat them now, then.

[00:27] Beelzebub

Fluffy...

[00:31] Beelzebub

Fluffy...

[00:34] Beelzebub

Fluffy...

[00:39] R

Fluffy.

SIGN Fluffy

[00:41] R

Fluffy. Fluffy. Fluffy.

[00:44] Beelzebub

Fluffy.

[02:21] N

Mullin was worried about something again.

[02:33] Mullin

Her Highness is getting even more lazy!

[02:35] Mullin

There's even more fluffy things in her office now...

SIGN ° 5 minute break

[02:40] Beelzebub

So fluffy.

SIGN Brother Tastes like a Fairy Tale.

[02:57] Mullin

Perhaps my inability to do my job well is
exacerbating what's happening to her Highness.

[03:03] Mullin

I need to do better.

[03:06] Mullin

I need to make sure she can depend on me—

[03:13] Mullin

I'm going to fall...

[03:15] N

So much for dependable.

[03:39] Mullin

He's...

[03:41] Mullin

He's so cool!

[03:49] Mullin

This is the ideal I should be striving for!

[03:52] Mullin

A trained body.

[03:54] Mullin

A man of action.

[03:57] Mullin

And such a sharp gaze.

[03:59] Mullin

*A masculine man that
doesn't need to say much.*

SIGN Are you okay?

[04:02] Mullin

Huh?

SIGN Are you okay? Are you hurt? You should watch your step.

[04:04] Mullin

Wait. He is saying a lot...

[04:06] N

And quite eloquently.

[04:10] Mullin

Th-Thank you.

SIGN I'm glad you're not hurt.

[04:17] Mullin

So cool.

[04:20] Mullin

He's a nice person, too.

SIGN 101 Dogs

of Flanders

[04:25] Mullin

What's this?

SIGN Emotional

[04:33] Mullin

Here you are...

SIGN Thanks

[04:36] Mullin

He's a really nice person.

[04:39] Mullin

Bro, what's your name?

[04:41] Mullin

Where are you stationed?

SIGN You don't know who I am?

[04:46] Mullin

Sorry, I'm from the middle of
nowhere, and I just got here...

[04:50] [SONG] Mullin

Embarrassed...

SIGN (Woof...)

[04:56] Mullin

Hold on a second!

[04:57] Mullin

My name is Mullin!

[04:59] Mullin

I wanna be a good man like you!

SIGN Leave me alone. You'll just be disappointed.

[05:07] Mullin

So cool!

[05:10] Mullin

Bro! Hold—

[05:13] Mullin

Ow... I scraped myself...

[05:16] Mullin

A rabbit bandage?!

[05:19] N

Time for lunch.

[05:22] Mullin

In any event, I'll just
try copying how he acts.

SIGN My usual

[05:25] Mullin

So cool!

[05:26] Mullin

He's asking for his usual!

[05:27] Mullin

He's like a manly adult!

[05:29] Mullin

I'll take the same thing!

[05:32] R

Coming right up.

[05:33] Mullin

A manly lunch...

[05:35] Mullin

I bet there's gonna be tons of meat.

[05:36] Mullin

Steak, katsudon, yakiniku...

[05:39] Mullin

I bet it's liver stir-fry.

[05:41] R

Here you are.

[05:45] Mullin

Pancakes...

[05:46] Mullin

I guess he likes sweet things.

[05:47] Mullin

Didn't exactly picture that.

SIGN No!

[05:50] Mullin

He's upset!

[05:52] Mullin

He's super upset!

[05:54] R

Oh, I'm sorry.

[05:55] R

Hold on a second.

[05:57] Mullin

Thank goodness.

[05:58] Mullin

She just messed up—

[05:58] R

Sorry about that.

[06:00] Mullin

So cute!

[06:02] N

Much better.

SIGN Chew Chew

[06:12] Mullin

Um...

[06:14] Mullin

How did you get so big like that?

[06:16] Mullin

Did you work out real hard, or...

[06:19] Mullin

Actually, is working out just something you like doing?

SIGN I collect bears.

[06:26] Mullin

Bears?!

[06:27] N

Really cool!

[06:29] Mullin

Do you do tigers, too?!

SIGN I know it's obscure, but I do have some elephants.

[06:36] Mullin

He goes big!

SIGN I'm into needlework lately, too.

[06:40] Mullin

Like torture?!

[06:41] Mullin

This guy is for real.

SIGN Wanna come to my room if your so interested?

[06:48] Mullin

Bro, I'm sorry! I'm just
not that hardcore yet...

[06:53] Mullin

I'm sorry! Spare me!

[06:57] N

He calmed down.

[07:03] Mullin

He's completely into girly stuff...

[07:11] Mullin

I mean I kind of suspected it,

[07:13] Mullin

but he's not what I had imagined.

SIGN They're vintage. The stuffed animals from
the 1930s are so wonderfully cute.

SIGN I have bears and elephants,
but the rabbits are super cute, too.

SIGN Do you think I'm weird now?

[07:29] Mullin

Huh?

SIGN I thought you understood me.

SIGN Did you try to trick me?

[07:33] Mullin

No!

[07:34] Mullin

Don't cry!

[07:35] Mullin

Don't cry, Bro!

SIGN That's why I told you to stay away from me.

SIGN I don't want to disappoint others,
and I'm not great at communicating.

[07:44] Mullin

So that's why you use those boards...

SIGN I look fierce, too.

SIGN You're not scared of me?

[07:47] Mullin

I'm starting to think of you as more cute.

[07:51] Mullin

Don't cry!

[07:52] Mullin

Did you make this, Bro?

[07:54] Mullin

You make your own stuffed animals, huh?!

SIGN A friend asked me to make that...

[07:57] Mullin

Huh? A friend?

[08:00] Beelzebub

Azazel, did you finish that stuffed animal?

[08:03] Mullin

It's her Highness...

[08:07] Mullin

So you two know each other.

[08:10] Beelzebub

Not just know each other.

[08:12] Beelzebub

This is the former cherub, Azazel.

SIGN Former Cherub, the Demon

Azazel

[08:15] Beelzebub

He's as ancient a demon as

I in all of Pandemonium,

[08:17] Beelzebub

and he's part of The Watchers,
which maintain order here in Hell.

[08:24] Mullin

He's that impressive?!

[08:27] Beelzebub

I have Azazel make me
stuffed animals sometimes.

[08:33] Beelzebub

Such great softness.

[08:36] Mullin

I'm amazed you can make things like this.

SIGN You're not disappointed?

[08:48] Mullin

Huh?

SIGN That I'm into this sort of thing...?

[08:52] Mullin

Of course not.

[08:54] Mullin

I mean, you didn't really look

like this would be your thing,

[08:57] Mullin

and that was kind of surprising,
but I'm not disappointed.

[08:59] Mullin

I like cute things, too.

SIGN Thank you!!

[09:10] Mullin

H-Hey, Bro— I mean, Azazel-san.

[09:14] Mullin

You're going to break me...

[09:16] Mullin

Ow...

[09:21] Beelzebub

Mullin is my assistant.

[09:24] Mullin

What's wrong?

[09:26] Mullin

He knows that.

[09:27] Beelzebub

Mullin is my assistant.

[09:29] Mullin

He knows that.

[09:30] Beelzebub

He's my assistant!

[09:33] Mullin

What's gotten into you?

[09:34] N

So that's how Azazel got to know Mullin...

SIGN The next day

SIGN The usual.

[09:47] Mullin

The usual.

[09:48] R

Coming right up.

[09:50] N

It's possible you can get in
shape by eating the same thing.

[09:54] N

And so Mullin, at least,
kept trying to improve.

[09:58] R

Here you are.

[10:13] Mullin

The Secret Garden, huh?

SIGN The clothes from that era were quite astounding.

[10:20] Mullin

I've never really read this through.

SIGN They'd look great on Beelzebub.

[10:29] Mullin

You're right!

[10:35] Mullin

Would you like to wear stuff like that, too?

SIGN Do fans of idols wear the clothes of that which they worship?

[10:40] Mullin

Makes sense.

[10:48] Mullin

Being with him sure is helpful in learning.

[10:53] Mullin

Hm? Someone's in front of the office.

[11:02] Mullin

She's pretty cute.

[11:09] Mullin

Do you need something from her Highness?

[11:17] Mullin

What's wrong?

[11:20] Mullin

She's shaking a lot.

[11:22] Mullin

She's completely red.

[11:24] Mullin

Is she not feeling well?

[11:28] Beelzebub

Gocchin?

[11:29] Belphegor

Bel!

SIGN Grab

SIGN And

SIGN Throw in Washroom

SIGN Bel,

thank you!

[11:39] Mullin

What?!

SIGN She's Here, Vibration Girl.

[11:54] Beelzebub

Mullin, this is the former
Principality, the demon, Belphegor.

SIGN Former Principality,

The Demon

Belphegor

[11:59] Belphegor

I-I'm sorry about that.

[12:02] Belphegor

You were a guy, and I don't

know you, so I was scared...

[12:05] Mullin

I should have been scared.

[12:08] Mullin

Anyway, are you okay?

[12:10] Mullin

You're still shaking.

[12:11] Mullin

Are you sick?

[12:13] Beelzebub

She's fine, Mullin.

[12:15] Beelzebub

Gocchin has serious social anxiety.

[12:18] Beelzebub

So when she gets nervous or anxious,

[12:22] Beelzebub

she feels like she has to urinate...

[12:25] Belphegor

Stop it, Bel!

[12:26] Belphegor

You're embarrassing me—

[12:31] Mullin

Well, urination is a natural occurrence.

[12:34] Mullin

You can't just hold it in, so...

[12:36] Belphegor

Yeah, but if I try hard I can—

[12:41] Belphegor

Don't worry about me.

[12:43] Belphegor

I can hold it in like this...

[12:54] Mullin

I feel like I really

shouldn't be watching this.

[12:57] N

Time to leave.

[13:00] Mullin

Must be tough for you, Belphegor-san.

[13:04] Belphegor

Y-You can call me Gocchin.

[13:05] Belphegor

Everyone calls me Belphegossan or Gocchin.

[13:09] Mullin

Okay, then I'll call you Gocchin-san—

[13:12] G

Gotta go to the bathroom!

[13:20] Mullin

Are you okay?

[13:22] G

Gotta go to the bathroom!

[13:26] ---

Um.

[13:29] Mullin

I can't even talk to her!

SIGN The Endlessly Urinating Demon

Belphegor

SIGN The Endlessly Urinating Demon Gocchin

[13:37] G

Bathroom!

[13:46] Mullin

What is it, your Highness?

[13:49] Belphegor

Why are you blushing because

Gocchin has to go to the bathroom?

[13:54] Mullin

That's what I want to know!

[13:58] N

Pure eyes.

[14:04] Mullin

So, Gocchin-san, what is it that you need?

[14:08] G

Bel asked me to come.

[14:12] Mullin

Bro!

SIGN Excuse me.

[14:16] Mullin

What is it?

[14:18] Mullin

Do you need something?

SIGN Beelzebub asked me to come.

[14:24] G

Azaze...

[14:30] Mullin

She's super afraid of him...

[14:31] Mullin

She keeps looking this way.

[14:33] Mullin

Gocchin-san, it's okay.

[14:35] Mullin

Bro isn't scary.

[14:37] Mullin

Come on, you say something, too.

SIGN Belphegor...

[14:44] Mullin

She's totally going to wet herself!

[14:51] Beelzebub

Gocchin...

SIGN Scared her again...

[14:55] Mullin

Again?

SIGN Whenever she sees me, she get scared and runs away.

SIGN She's scared of me.

[15:04] Mullin

Bro...

SIGN I hear that Belphegor has to go to the restroom a lot.

SIGN I knitted something to warm her up so her core doesn't get so cold.

[15:11] Mullin

Bro, are you a mom or something?

[15:13] N

Stay warm.

[15:18] Mullin

Bro...

[15:22] Mullin

I'm going to get Gocchin-san!

[15:24] Mullin

I need to tell her how nice you are!

[15:30] Mullin

Bro...

SIGN It's okay.

SIGN I don't want to scare her more than she already is.

[15:36] Mullin

But...

[15:38] Mullin

I feel bad she has the wrong idea about you!

SIGN Thanks for feeling that way, but...

[15:42] Mullin

Bro...

[15:44] Beelzebub

Hey, Azazel...

[15:46] Beelzebub

It might be better to make your appearance less scary.

SIGN Cute

SIGN Wait. This isn't right.

SIGN This is not right!!!!

[16:02] Mullin

I thought he'd be less scary with a bunch of cute things on, but...

SIGN I told you!!

SIGN It's not just the clothes!!

[16:06] N

He did what he could, but...

[16:08] R1

Excuse me.

[16:10] R2

Your Highness, it's time for your meeting.

SIGN Ahhhh

[16:13] Beelzebub

Mullin, save me...

[16:15] Mullin

You go, your Highness!

[16:16] Mullin

Leave the rest to me!

[16:18] Mullin

All right...

[16:19] Mullin

Okay, smile, Bro!

[16:20] Mullin

Smile!

[16:21] Mullin

Smiling is the best way
to make yourself approachable!

SIGN Th-This is hard.

SIGN It's hard to smile on command.

[16:29] Mullin

Think about something happy!

SIGN Something happy...

SIGN I'm a bit tired after that today...

SIGN Welcome home.

SIGN Good work again today, and...

SIGN thank you for making us so cute!

SIGN Something happy...

[17:27] Mullin

You're supposed to show
how happy you are, Bro!

[17:31] Mullin

Let's see...

[17:33] Mullin

Things girls don't like about guys...

[17:36] Mullin

Their voice being too loud...

[17:37] Mullin

Being yelled at...

[17:38] Mullin

Using sharp language...

SIGN I think any gender wouldn't like those things.

[17:42] Mullin

Bro, let's soften your language.

SIGN I don't even talk, though.

[17:46] Mullin

Oh, right.

[17:48] Mullin

In that case...

[17:50] R

Meow.

[17:52] Mullin

How about saying cute things on those boards?

SIGN Cute?

[17:56] Mullin

Like "meow"?

SIGN Are you serious?

[18:01] R

Meow.

SIGN Are you serious? Meow.

[18:07] Mullin

Bro...

[18:08] Mullin

You're so nice.

[18:12] Mullin

This is hard.

SIGN Sorry.

[18:16] Mullin

This isn't your fault.

[18:20] Mullin

What can you do to be liked by girls?!

[18:23] Mullin

What don't they like about you, anyway?!

SIGN Aren't you liked by girls?

[18:27] Mullin

I haven't gotten Valentine's Day
chocolates from anyone but my mom.

SIGN You can have this...

SIGN Bro made it himself.

[18:34] Mullin

It's fine.

[18:36] N

Kindness and sadness mixed.

[18:38] N

Keep your chin up, Mullin.

[18:44] Mullin

I couldn't help at all.

SIGN Thanks for everything.

SIGN Take these for helping out.

There's some for Beelzebub, too.

[19:05] Mullin

These are good!

[19:06] Mullin

They're super good.

[19:07] Mullin

Bro, you're so cool.

[19:09] G

U-Um, Mullin-kun.

[19:13] Mullin

Gocchin-san!

[19:16] G

U-Um...

[19:20] G

Um...

[19:20] G

A-Azazel-sama wasn't mad, was he?

[19:24] G

I was so nervous...

[19:27] Mullin

W-Wait. He wouldn't get mad.

[19:30] Mullin

How scared is she of him...

[19:33] Mullin

I know.

[19:34] Mullin

Take these.

[19:35] Mullin

They're cookies that he made.

[19:37] Mullin

I'll give you a bag.

[19:41] G

Azazel-sama made them?

[19:42] Mullin

Yep.

[19:53] G

I'm happy.

[20:00] G

I'm going to treasure these.

[20:04] G

I couldn't bring myself to eat them.

SIGN Pyaaaaa

[20:18] Mullin

Does Gocchin-san...

[20:23] Mullin

...like cookies that much?!

[20:27] N

Mullin just hasn't figured out yet why
Belphegor gets so anxious in front of Azazel...

[22:48] R

Fluffy.

[22:51] R

Fluffy.

[22:55] R

Fluffy.

[22:57] R2

Fluffy.

SIGN Former Angel with Wings.

SIGN The Assistant, a Complete Sadist.

[23:35] R2

Please watch us next time.

Revision #1

Created 2026-01-04 20:55:11 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 20:55:11 UTC by whimsee